La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « De gemeenteraad heeft mijn project goedgekeurd om de fabriek uit te breiden » (« Le conseil communal a approuvé mon projet pour étendre l'usine »). Rappelons que « POUR » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « OM ... TE ». Le complément (« onze redders ») s'intercale entre le « OM » et le « TE », placé juste devant l'infinitif « (uit)breiden ». « (uit) breiden » étant un verbe dit « à particule séparable », le « TE » s'intercale en plus entre la « particule séparable » « uit » et l'infinitif « breiden » proprement dit.

© 2023, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen









